

Zadání a pokyny k vypracování seminární práce z lexikologie a sémantiky

Předmětem práce je analýza lexikografického zpracování 4 vybraných španělských slov (dle verze zadání) v níže uvedených slovnících. Cílem výzkumu je postihnout odlišnosti ve významové struktuře analyzovaných slov (tj. porovnat celkový počet a pořadí číslovaných významů v jednotlivých slovnících, všimnout si případného sloučení dvou významů do jednoho obecnějšího či zachycení určitého významu nikoli mezi číslovanými *acepciones*, nýbrž mezi ustálenými vazbami, dále absence úzce specializovaných významů v některých slovnících apod.) a pokusit se o vysvětlení zjištěných odlišností s ohledem na rozsah a typ slovníku. Pro přehledné zachycení významů zkoumaných slov ve formě tabulky doporučuji inspirovat se vzorem v příloženém souboru *Analyza_vybranych_slov_diplomova_prace.doc* (starší diplomová práce na podobné téma). Druhou částí seminární práce bude komentář (ve španělštině) ke každému ze 4 analyzovaných výrazů, kde budou shrnuty výsledky vypracované tabulky a okomentovány zjištěné odlišnosti a případné nesrovnalosti či nelogičnosti s návrhem alternativního řešení; v závěru práce by se pak měl student pokusit o zobecnění těchto konkrétních poznatků a o postihnutí specifických rysů jednotlivých slovníků (celkový rozsah komentáře: minimálně 5000 znaků).

Odevzdání práce: v elektronické (formát doc/rtf) nebo papírové podobě nejpozději do 7. září 2011; určitá časová rezerva je nezbytná pro případné úpravy a odstranění nedostatků předkládaných prací.

Verze zadání:

1. vuelta, f.; cuarto, m.; abrir*; echar.
2. ala, f.; asiento, m.; caer; sacar.
3. guía, f. m.; paso, m.; cortar; llevar.
4. caja, f.; fondo, m.; alzar; poner.
5. coro, m.; fuerza, f.; apuntar; coger.
6. cuadro, m.; corona, f.; aguja, f.; entrar.

*U všech sloves stačí porovnat významy základního tvaru (tedy nikoliv už tvaru zvratného).

Slovníky pro srovnávací analýzu:

1. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe, 2001. (elektronická verze <http://buscon.rae.es/draeI/>)
2. *Gran diccionario de uso del español actual*. Madrid: SGEL, 2001.
3. MOLINER, María. *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos, 1990.
4. *Diccionario Clave de uso del español actual*. Madrid: SM, 2006. (elektronická verze <http://clave.librosvivos.net/>)
5. *VOX Diccionario para la enseñanza de la lengua española*. Barcelona: Bibliograf, 1995.

Všechny slovníky, které nejsou k dispozici v elektronické podobě, lze konzultovat u nás v knihovně romanistiky (jsou uloženy v zadní místnosti s kopírkou). O prázdninách je knihovna uzavřena; doporučuji proto všem okopírovat si příslušná slovníková hesla ještě do konce června.